



## ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/4405/INT1

CIRCULAR No. 37/2008  
15 de Abril del 2008.

### INTRODUCCION DE LA PUBLICACION INT 1 DE LA OHI - VERSION INGLESA Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas Náuticas.

6ª Edición, 2008

- Referencias:
- a) Circular del BHI No. 03/2008 del 4 de Enero - Edición No. 3 (2007) de la Publicación INT 1 de la OHI, Versión española;
  - b) Circular del BHI No. 51/2007 del 6 de Junio - Versión 3.004 de la Pub. M-4;
  - c) Circular del BHI No. 03/2007 del 8 de Enero - Edición No. 4 (2006) de la Publicación INT 1 de la OHI, Versión francesa;
  - d) Circular del BHI No. 47/2006 del 9 de Junio - Mantenimiento de la Publicación INT 1 de la OHI;
  - e) Circular del BHI No. 30/2006 del 8 de Marzo - Sección B-400 de la M-4 revisada;
  - f) Circular del BHI No. 86/2005 del 31 de Agosto - 5ª Edición (2005) de la Publicación INT 1 de la OHI, Versión inglesa.

Estimado(a) Director(a),

1. El Servicio Hidrográfico Alemán (BSH) ha publicado, en nombre de la OHI, la 6ª Edición, del 2008, de la versión oficial inglesa de la Publicación INT 1: "*Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas Náuticas*". Se adjunta a la presente una copia de la misma.
2. El BHI posee un número limitado de copias, que han sido gentilmente proporcionadas por el BSH, y puede facilitar una o dos copias adicionales a los Estados Miembros, a su demanda al BHI. Se invita a aquellos Estados Miembros que deseen obtener más copias a que se pongan en contacto con el BSH directamente.
3. Como sucede para toda Carta INT, las Secciones A-500 y A-600 del Reglamento de la OHI para Cartas INT (Publicación M-4, Parte A) se aplican si otro Estado Miembro desea reproducir esta última edición de la INT 1.
4. La versión digital del documento es accesible a partir del sitio Web de la OHI ([www.iho.int](http://www.iho.int) > *Publications > Download list*). A la demanda del BSH, ha sido incluida en la sección del sitio Web de la OHI protegida por una contraseña.
5. La nueva edición de la INT1 (Inglés) consiste en los nuevos símbolos para las líneas de notificación radio (M40.2) y los emisores de correcciones DGPS (S51), e introduce los límites de las zonas de precaución (M16) y las luces direccionales en las cartas multicolores (P30.4). Se ha revisado la representación de los límites de hielo (N60.1-60.2).
6. Se ha actualizado también la nueva edición para reflejar los cambios de la M-4, Versión 3.004, de Julio del 2007 (ver la Circular de la referencia b). Así pues, se han incorporado los nuevos símbolos para los cursos de agua (I16), los bloques de piedra (J9.2) y las profundidades desconocidas pero que se estiman mayores que la profundidad indicada (K3). Se ha revisado la representación de símbolos

para los canales dragados (I21-23), los veriles (I30-31), las rocas cubiertas de profundidad conocida (K14.2), las zonas marinas ambientalmente sensibles (N22) y las derrotas de sentido único y de aguas profundas (M5.1-5.2). Se ha revisado asimismo la definición de algunos símbolos como el utilizado para N1.1-1.2 (Límites marítimos en general), K13 (roca peligrosa), K15 (roca no peligrosa) y K28-29 (nafragio, profundidad mínima desconocida). La definición de estos dos últimos símbolos incluye un aviso sobre el carácter engañoso del símbolo K29 (ver la Circular de la referencia e). Se ha modificado el término correspondiente a N10 (fondeaderos indicados). Se ha añadido la definición de paso navegable/canal (*FAIRWAY*) (M18) y se ha revisado la lista de abreviaturas internacionales (W). Nuevos números de símbolos han sido introducidos para las distancias a lo largo de los canales (B25.1-25.2), la velocidad máxima (N27) y las tablas de mareas (H47). Se ha revisado el diagrama para los niveles de mareas y los datos representados (H20).

7. Las versiones oficiales en Francés e Inglés de la INT1, publicadas en el 2006 por el Servicio Hidrográfico Francés (SHOM) y en el 2007 por el Servicio Hidrográfico Español (IHM) respectivamente (ver las Circulares de las referencias a) y c), han sido tomadas en cuenta. También lo han sido las consideraciones del Subgrupo de Trabajo sobre la INT1, en el marco del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG) del Comité CHRIS.

8. Todas las actualizaciones de la INT1 (Inglés) aparecerán en el sitio Web de la OHI, en la sección del CSPCWG, dedicada especialmente al mantenimiento de la INT1, INT2 y INT3. Esta sección muestra las actualizaciones de las versiones inglesa, francesa y española de la INT1 (ver la Circular de la referencia d).

9. Esta nueva Edición No. 6 de la INT 1 (Inglés) es ahora efectiva y sustituye a la 5ª edición publicada por el BSH en el 2005 y anunciada en la Circular de la referencia f).

10. El Comité Directivo da las gracias al BSH, en nombre de la OHI, por asumir la responsabilidad de la producción de la INT1 en Inglés.

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,



Capitán de Navío Robert WARD  
Director

Anexo: INT 1 (Inglés), Edición No. 6, 2008, únicamente por correo normal.